Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i powiedział im: Odchodźcie — Zaś wyszedłszy odeszły w — świnie, i oto pędząc całe — stado w dół — stromizny w — morze, i zginęły w — wodach.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział im odchodźcie zaś wyszedłszy odeszły w stado świń i oto ruszyło całe stado świń w dół zbocza w morze i umarły w wodzie
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział im: Idźcie! One zaś wyszły i weszły w świnie. I oto całe stado runęło w dół urwiska do morza – i zginęło w wodach.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I powiedział im: Odchodźcie. Zaś wyszedłszy odeszły w świnie. I oto ruszyło całe stado w dół urwiska w morze i pomarły w wodach.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedział im odchodźcie zaś wyszedłszy odeszły w stado świń i oto ruszyło całe stado świń w dół zbocza w morze i umarły w wodzie

[1)] Decyzja Jezusa daje nam wiele do myślenia: (1) Jezus przychylił się do prośby demonów. Czyżby zdjęty litością? Jakże więc niepotrzebnie wątpimy w wysłuchanie naszych modlitw! (2) Zachowanie się świń uświadamia nam, jaki rodzaj losu czeka wszystkich, którzy swojego życia nie zwiążą z Jezusem. (3) Diabeł potrafi tylko niszczyć; demony nie potrafią wykorzystać miłosierdzia, nawet jeśli jest im okazywane. W życiu nie można nabierać się na żałosne lamenty zła. (4) Jezus przypisuje sobie prawo decydowania nawet o własności człowieka, bo ostatecznie On jest właścicielem wszystkiego, a my szafarzami Jego dóbr (<x>470 21:3</x>).